

Ordlista för medicinska sjukdomar och tillstånd

från svenska till engelska, ryska
och finska



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
åderförkalkning	atherosclerosis	ateroskleroosi	атеросклероз
aidsrelaterad demens	aids related dementia	aids-dementia	СПИД-деменция
akut tillstånd	acute condition	akuuttinen tila	обострение
akutvård	acute care	akuuttihoito	медицинское обслуживание и уход при остром заболевании
ålderdom	old age	vanhuus	старость
alkoholrelaterad demens	alcohol related dementia	alkoholidementia	алкогольная деменция
Alzheimers sjukdom	Alzheimer's disease	Alzheimerin tauti	болезнь Альцгеймера
amputering	amputation	amputaatio	ампутация
amputeringspatient	amputee	amputointipotilas	человек с ампутированной конечностью
ångeststörningar	anxiety disorders	ahdistushäiriöt	тревожные расстройства
anorexi	anorexia	anoreksia, ruokahaluttomuus	анорексия
balansstörning	balance disorder	tasapainohäiriö	нарушение равновесия
barnsjukdom	disease of children	lastensairaus	детское заболевание
benbrott	bone fracture	murtuma	перелом кости
benröta	diseases of the bone	luumätä	болезни костей
bensår	leg ulcer	alaraajahaava	язва ноги
benskörhet	osteoporosis	osteoporoosi	остеопороз
bipolär sjukdom	bipolar disease	kaksisuuntainen mielialahäiriö	биполярное расстройство
biverkningar	adverse effects	haittavaikutus	негативное воздействие
biverkningar av läkemedel	adverse drug reaction	lääkkeen haittavaikutus	побочная негативная реакция на лекарство
bråd död	sudden death	yllättävä kuolema	внезапная смерть
brock	hernia	tyrä	грыжа
brutet ben	broken leg	murtunut jalka	сломанная нога

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
cancer	cancer	syöpä	рак
cancer i livmoderhalsen	cervical cancer	kohdunkaulan syöpä	рак шейки матки
cancer i tjocktarmen	colon cancer	paksusuolen syöpä	рак толстой кишки
cerebrovaskulär störning	cerebrovascular disorders	alaraajojen verenkiertohäiriö	цереброваскулярные расстройства
demens	dementia	dementia	слабоумие
diabetes	diabetes	diabetes	диабет
diagnos	diagnosis	diagnoosi	диагноз
difteri	diphtheria	kurkkumätä	дифтерия
dödsfall	death	kuolema	смерть
Downs syndrom	Down syndrome	Downin oireyhtymä	синдром Дауна
drogberoende	substance dependence	päihderiippuvuus	лекарственная (или другая) зависимость
drogmissbruk	substance abuse	päihteiden väärinkäyttö	злоупотребление веществами
dysenteri	dysentery	punatauti	дизентерия
dysfasi	dysphasia	dysfasia	дисфазия
epilepsi/fallandesjuka	epilepsy	epilepsia	эпилепсия
fatal sjukdom	eventually fatal condition	kuolemaan johtava sairaus	неизлечимая смертельная болезнь
fått blåmärke	bruised	mustelmilla	с кровоподтеками
förstoppning	constipation	ummetus	запор
fraktur	fracture	murtuma	перелом
gikt	gout	kihti	подагра
glaukom	glaucoma	glaukooma	глаукома
gonorré	gonorrhea	tippuri	гонорея
gravid	pregnant	raskaana	беременная
halsböld	quinsy	kurkkupaise	перитонзиллит

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
halsfluss	tonsilitis	kitarisatulehdus	тонзиллит
halsinflammation	inflammation of throat	kurkkutulehdus	воспаление горла
hjärnblödning	intracranial hemorrhage	aivoverenvuoto	кровоизлияние в мозг
hjärninfarkt	stroke	aivoinfarkti	инфаркт
hjärtinfarkt	heart attack	sydänkohtaus	инфаркт миокарда
hjärtproblem	heart problem	sydänvika	сердечное заболевание
hjärtproblem	heart problems	sydänongelmia	заболевания сердца
hjärtrytmrubbning	arrhythmia(irregular heartbeat)	rytmihäiriö	сердечная аритмия
hjärtstillestånd	cardiac arrest	sydänkohtaus	остановка сердца
hjärtsvikt	heart failure	sydämen vajaatoiminta	сердечная недостаточность
högt blodtryck	high blood pressure	verenpainetauti	артериальная гипертензия
högt blodtryck	hypertension	verenpainetauti	гипертония
hosta	a cough	yskä	кашель
hudinfektioner	skin infections	ihoinfektiot	кожные инфекции
Huntingtons sjukdom	Huntington's disease	Huntingtonin tauti	болезнь Хантингтона
illusion	delusion	harha	бред
illusrisk	delusional	harhainen	бредовый
infektion	infection	tartunta	инфекция
infektionssjukdomar	infectious diseases	tartuntataudit	инфекционные болезни
influensa	influenza	influenssa (flunssa)	грипп
kallsvulst	phlegmatic tumour	hidaskasvuinen kasvain	медленно растущая опухоль
kardiovaskulär sjukdom	cardiovascular disease	sydän- ja verisuonisairaudet	сердечно-сосудистое заболевание
kikhosta	whooping cough	hinkuyskä	коклюш
kognitiv störning	cognitive impairment	kognitiivinen häiriö	нарушение умственных способностей

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
kokoppa	cowpox	lehmärokko	коровья оспа
kolik	colic	koliikki	колики
kransartärsjukdom	coronary heart disease	sepelvaltimosairaus	болезнь коронарных сосудов
kronisk obstruktiv lungsjukdom	chronic obstructive pulmonary disease	krooninen keuhkohtaumatauti	хроническая обструктивная болезнь легких
kronisk sjukdom	chronic disease	pitkäaikaissairaus	хроническое заболевание
krupp/strypsjuka	croup	kuristustauti	круп
lång blodtryck	low blood pressure	matala verenpaine	артериальная гипотензия
långvård	chronic care	pitkäaikaishoito	лечение и уход при хроническом заболевании
långvarigt och komplext tillstånd	chronic and complex condition	pitkäaikainen ja kompleksi tila	тяжелое хроническое заболевание
ledgångsreumatism	rheumatoid arthritis	nivelreuma	ревматоидный артрит
ledinflammation	joint inflammation	niveltulehdus	артрит
Lewykroppsdemens	dementia with Lewy bodies	Lewyn kappale -dementia	деменция с тельцами Леви
lindrig kognitiv försvagning	mild cognitive impairment	lievä kognitiivinen heikentyminen	незначительное нарушение умственных способностей
lunginflammation	pneumonia	keuhkokuume	пневмония
lungsäcksinflammation	pleurisy	keuhkopussintulehdus	плеврит
magsår	ulcer	vatsahaava	язва
malaria	malaria	malaria	малярия
mässling	measles	tuhkarokko	корь
menopaus	menopause	menopausi, vaihdevuodet	менопауза
metastas	metastasis	etäpesäke	метастаз
minnesstörningar	memory disorders	muistihäiriöt	нарушения памяти
missfall	miscarriage	keskenmeno	выкидыш
mjältsjuka	spleen sickness	pernasairaus	болезнь селезенки
mmse-mätare	mini mental state examination	mmse-mittari	краткая шкала оценки психологического статуса

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
multiinfarktdemens	multi-infarct dementia	moni-infarktidementia	мульти-инфарктная деменция
njurinflammation	nephritis	munuaistulehdus	нефрит
njursten	kidney stone	munuaiskivi	камни в почках
ödem	oedema	turvotus	отек
ont i knät	sore knee	kipeä polvi	боль в колене
ont i lungorna	sore lungs	kipua keuhkoissa	боль в легких
öronvärk	ear ache	korvasärky	ушная боль
osteoartrit	osteoarthritis	nivelrikko	остеоартрит
Parkinsons sjukdom	Parkinson's disease	Parkinsonin tauti	болезнь Паркинсона
påssjuka	mumps	sikotauti	свинка
primär cancer	primary cancer	primaarinen syöpä	первичный рак
prostatacancer	prostate cancer	eturauhassyöpä	рак простаты
prostatasjukdom	prostate disease	eturauhasen sairaus	болезнь простаты
psykisk hälsa	mental health	mielenterveys	психическое здоровье
psykisk sjukdom	mental illness	psykykinen sairaus	психическое заболевание
psykisk sjukdom	psychiatric illness	psykiatrinen sairaus	психическое заболевание
psykos	psychosis	psykoosi	психоз
reumasjukdom	arthritis	reumasairaus	артрит
reumatisk feber	rheumatic fever	reumaattinen kuume	ревматизм
sammanställning av vårdplanering	advance care planning	hoitotestamentin laatiminen	планирование долгосрочного ухода
sårfeber	wound fever	haavakuume	травматическая лихорадка
schizofreni	schizophrenia	skitsofrenia	шизофрения
sharlakansfeber	scarlet fever	tulirotko	скарлатина
sjukdom med dödlig utgång	terminal illness	terminaalinen sairaus	неизлечимая болезнь

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
sjukhusbakterie	nosocomial infections	sairaalabakteeri	нозокомиальные инфекции
slaganfall	apoplexy	aivohalvaus	апоплексия
smittkoppor	smallpox	isorokko	оспа
snuva	sniffles	nuha	насморк
solnedgångssyndrom	sundowners syndrome	auringonlaskusyndrooma	синдром "заходящего солнца"
sporadisk Alzheimers sjukdom	sporadic alzheimer's disease	sporadinen Alzheimerin tauti	спорадическая болезнь Альцгеймера
starr	cataract	kaihi	катаракта
subkortikal vaskulär demens (Binswangers sjukdom)	subcortical vascular dementia (Binswanger's disease)	Binswangerin tauti (subkortikaalinen vaskulaaridementia)	субкортикальная сосудистая деменция (болезнь Бинсвангера)
tarmcancer	bowel cancer	suolistosyöpä	рак кишечника
tillstånd med dödlig utgång	terminal condition	kuolemaan johtava sairaus	смертельное состояние
trauma	trauma	trauma	травма
trombos, blodpropp	deep vein thrombosis	tromboosi, veritulppa	тромбоз глубоких вен
trycksår	pressure ulcer	painehaavauma	пролежень
tuberkulos	tuberculosis	tuberkuloosi	туберкулез
tyfoidfeber	typhoid fever	lavantauti	брюшной тиф
undernäring	malnutrition	aliravitsemus	недостаточность или нарушение питания
urinvägsinfektion	urinary tract infection	virtsatietulehdus	инфекции мочевыводящих путей
vårdtestamente	advance care directives	hoitotestamentti	инструкции по долгосрочному уходу
vårdtestamente	advance health care directive	hoitotestamentti	распоряжение об уходе
vaskulär demens	vascular dementia	vaskulaarinen dementia	сосудистая деменция
vaskulär sjukdom	vascular disease	verisuonisairaus	заболевание сосудов
vattkoppor	chickenpox	vesirokko	ветряная оспа

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
venös svikt i de nedre extremiteterna	lower extremity venous insufficiency	alaraajojen laskimoiden vajaatoiminta	венозная недостаточность нижних конечностей
venös trombos	venous thrombosis	syvä laskimotukos	венозный тромбоз
yr	dizzy	huimaus	испытывающий головокружение



A project developed by:



LEARNWELL OY

LANGUAGE TRAINING AND TRANSLATIONS

www.learnwell.fi

With the support of:



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel